

# خرمگس

اتل لیلیان وینیچ  
ترجمه آرزو خلجی مقیم

www.ketab.ir

انتشارات نیک فرجام

تهران - ۱۳۹۶

سرشناسه: وینیچ، اتل لیلیان (بول)، ۱۸۶۴ - ۱۹۶۰ م. Voynich, EthelLillian (Boole).  
عنوان و نام پدیدآور: خرمگس / اتل لیلیان وینیچ؛ ترجمه آرزو خلجی مقیم. مشخصات  
نشر: تهران: نیک فرجام، ۱۳۹۵. مشخصات ظاهری: ۳۵۲ ص. شابک:  
۹-۲۷-۷۱۵۹-۶۰۰-۹۷۸ وضعت فهرست نویسی: فیبا. یادداشت: عنوان اصلی: The  
Gadfly موضوع: داستان‌های انگلیسی - قرن ۲۰ م. موضوع: English fiction-20th century  
شناسه افزوده: خلجی مقیم، آرزو، مترجم. رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۵  
خ ۸۹۸ و PZ۳ / رده‌بندی دیویی: ۸۲۳ / ۹۱۴ شماره کتابشناسی: ۴۴۸۷۶۰۸

## خرمگس

اتل لیلیان وینیچ

ترجمه آرزو خلجی مقیم

ناشر: انتشارات نیک فرجام  
ویرایش: دکتر میرشاد امرایی  
صفحه آرایی: میروحید ذنوبی  
تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه  
نویت چاپ: دوم ۱۳۹۶  
شابک: ۹-۲۷-۷۱۵۹-۶۰۰-۹۷۸

قیمت: ۲۴۰۰۰۰ ریال

انتشارات نیک فرجام  
تهران: میدان انقلاب  
خیابان دانشگاه،  
کوچه رستمی، پلاک ۶  
تلفن: ۵۸۸۷ ۶۶۴۹  
۶۶۹۷ ۲۸۱۷

## گفتار مترجم

خرمگس به تردید یکی از مشهورترین رمان‌های سیاسی دنیاست که درباره‌ی زندگی یک شخصیت انقلابی و حالات و احوال او نگاشته شده است. این رمان بر مبنای بسیاری از آثار منتسب به جنبش ادبی رئالیسم سوسیالیسم، به نظر خوبی رایج صادر نمی‌کند؛ خواننده در این رمان قرار نیست به عنوان هسته مرکزی داستان، روند و پیشروی یک انقلاب را دنبال کند، بلکه به تماشای جزئیات و جری یک قهرمان از جنس خودش می‌نشیند و غم‌انگیزین و تاثیرگذارترین حوادث را همراه او تجربه خواهد کرد.

بی شک این رمان قوی‌ترین داستانی است که نه تنها تقدسات پوچ کلیسا را در هم می‌شکند بلکه فراتر از هر چیز، عشق را به خوبی را به خوانندگان تقدیم می‌کند، عشق به آزادی و انسانیت. لیلیان و نیچ نو رسیده انگلیسی که با ازدواج با یک مبارز انقلابی تبعیدی، مسیر زندگی خود را با دست‌های همسان کرد، در این رمان روایتی متفاوت از قهرمان خاکستری و به دور از سوابق می‌بیند. قهرمان انسانی با همه ویژگی‌های خشم و کینه و محبت ارایه می‌کند. آن را مقابل کلیسای فاسد و ریاکار آن زمان قرار می‌دهد و مجسمه‌ی بی‌روح و گنگ خدایان کلیسا را در مقابل چشمان مبهوت خواننده خورد می‌کند.

رمان خرمگس در زمان حکومت پهلوی ممنوع‌الانتشار بود و در واقع بسیاری از انقلابیون حاضر در گرماگرم مبارزات سیاسی، تحت تاثیر این رمان قرار گرفتند.